
LE MESSENGER

Carême 2015

Lent 2015

SALUTATIONS DE L'ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT !

La lettre du Recteur

Que devons-nous tirer de la saison du Carême ? Peut-être que dans vos esprits vous l'associez avec l'abandon de quelque chose que vous aimez, comme le chocolat ou l'alcool. Certains se servent du Carême pour commencer un régime, ou pour entamer une routine stricte d'activités physiques. D'autres donnent l'argent qu'ils auraient utilisé pour leurs loisirs à des associations caritatives, ou bien font du bénévolat pendant une heure ou deux à la soupe populaire ou une autre œuvre de bienfaisance. J'ai une amie qui tous les jours durant le Carême a contacté un ami ou un membre de sa famille à qui elle n'avait pas parlé depuis longtemps. Un autre ami a décidé qu'il consacrerait 10 minutes par jour pour réfléchir en silence, et il a tant aimé cela qu'il a continué tout au long de l'année.

J'aime l'idée d'accomplir quelque chose de positif en cette saison au lieu d'abandonner une mauvaise habitude ou une autre qui nuit à notre santé physique ou morale. Ce n'est pas tant un sacrifice qu'un acte de prudence que l'on ferait bien de pratiquer quelle que soit la saison. Il est vrai par contre que si les gens doivent penser au Carême aujourd'hui, il est souvent associé dans leurs esprits à l'autodiscipline, la pénitence et l'acte de contrition.

Le mercredi des cendres l'année dernière, j'ai imposé celles-ci sur ceux qui ne pouvaient pas assister à la Communion dans l'église dehors, devant la porte de l'église sur la 60^{ème} rue. J'ai été surpris que quelques 100 personnes se soient arrêtées pour me demander d'imposer une croix de cendres sur leurs fronts — y compris des routiers qui attendaient que le feu passe au vert au coin de la 60^{ème} et de Park Avenue. « Merci mon Père ! » disaient-ils, « je travaille toute la journée et c'est la seule chance que j'ai de commencer le Carême ! » Superstition ou non, la brève prière que nous avons dite ensemble était un moment important dans leur année spirituelle, et j'espère

GREETINGS FROM THE FRENCH CHURCH DU SAINT-ESPRIT!

Letter from the Rector

What are we to make of the season of Lent? Perhaps it is associated in your mind with giving up something that you enjoy, such as chocolate or alcohol. Some people use the season of Lent to embark on a diet, or to begin a disciplined regime of exercise. Others give the money they would have spent on their pleasures to donate to charities, or they volunteer an hour or two a week to a soup kitchen or some other charitable organization. I have a friend who spent each day of Lent last year getting in touch with a friend or a member of her family with whom she had been out of touch for some time. Another friend decided that he would set aside ten minutes every day for quiet reflection, and liked doing it so much that he has continued the practice ever since.

I like the idea of doing something positive for the season, instead of giving up some bad habit or other which is undermining our physical or spiritual health. The latter would seem to be less of a sacrifice than an act of prudence which it would be a good idea to practice — whether it was Lent or not. It is true however, that if people think of Lent at all today, it is very often associated in their minds with self-discipline, penitence and contrition.

On Ash Wednesday of last year, I stood outside the doors of the church on East 60th Street to give ashes to those people who were unable to attend the communion service in the church. I was astonished that over one hundred people stopped to ask me to make the sign of an ash cross on their foreheads - including truck drivers who were waiting for the lights to change at the intersection of 60th Street with Park Avenue. "Thank you Father!" they often said, "I'm working all day today, and this is the only chance I have to begin Lent!" Superstition or not, the brief prayer we said together was an important moment in their spiritual year, and I hope to be



Taizé Service
Sunday March 15th
12:15pm

Distribution of Daffodils

faire la même chose cette année.

À l'origine, les chrétiens imaginaient la saison du Carême comme un temps où l'on se prépare à célébrer la joie de la résurrection. Bien que le repentir et la contrition aient eu un rôle dans leurs préparations, ceux-ci n'étaient que le début du procédé. Les thèmes des 6 dimanches du Carême nous donnent une image précise de son sujet. Les thèmes sont : le pardon, la tentation, la clémence, la protection, la force et l'amour. Ceux-ci ne sont pas de tristes thèmes censés nous faire nous sentir mal. Le Carême est supposé être un temps de consolation et de support mutuel, célébré dans le contexte d'une communauté chrétienne. Notre célébration de cette communauté sera particulièrement poignante pour nous le jour où nous ferons entrer les candidats dans la confrérie de l'Église Épiscopale durant la visite de notre Évêque, Andy Dietsche, le 22 mars. Le renouvellement du monde que nous voyons au printemps peut ainsi être accompagné par celui de notre foi, notre espoir, et notre amour durant la saison de Pâques.

Je vous souhaite un Carême rafraichissant, et une joyeuse Pâque.

Le Révérend Nigel Massey
Recteur de St. Esprit

doing the same thing this year.

In its origin, Christians devised the season of Lent as a time to prepare themselves to celebrate the joy of the resurrection. Though repentance and contrition played their part in their preparations, they were only the beginning of the process. The themes of the six Sundays of Lent give us an accurate picture of what the season is about. The themes are these: pardon, temptation, mercy, protection, strength and love. These are not dismal themes intended to make us feel bad about ourselves. Lent is supposed to be a time of consolation and mutual support, celebrated in the context of a Christian community. Our celebration of that community will be particularly poignant for us on the day that we admit candidates into the fellowship of the Episcopal Church during the visitation of our Bishop, Andy Dietsche on March 22nd. The renewal of the world that we see in the springtime can thus be accompanied by the renewal of our faith, hope and love at Eastertide.

I wish you all a refreshing Lent, and a joyful Easter.

The Reverend Nigel Massey
Rector of St. Esprit

Bishop Andrew M. L. Dietsche, XVI Bishop of New York will visit Saint-Esprit on Sunday March 22nd.

The 12:15pm service will be followed by a reception.

All Welcome!





LA DÉGUSTATION DE VINS D'ALSACE

Le vendredi 6 février, nous étions plus d'une trentaine réunis dans l'église pour déguster 5 vins d'Alsace sous la tutelle de notre spécialiste Patrick Séré (*voir page 6*).

ALSACE WINE TASTING EVENT

On Friday February 6th, we were over thirty people gathered in the church to taste 5 wines from Alsace under the supervision of our wine specialist, Patrick Séré (*see page 6*).

UN BARIL POUR HAÏTI

Suite à la présentation à Saint-Esprit de Maxo Félix sur le travail effectué par la REV Foundation à Haiti, vous avez généreusement donné des vêtements et des fournitures scolaires. Un grand merci à tous! (*voir page 6*)

A BARREL TO HAÏTI

As a result of the presentation given by Maxo Felix at Saint-Esprit about the work of the REV foundation in Haiti, you generously have given clothes and school supplies. Many thanks to all of you! (*see page 6*)



AU REVOIR JACQUES MAMANE

C'est avec grands regrets que nous avons appris la mort de Jacques Mamane en janvier. Jacques était un membre cher à notre communauté. Vous pouvez le voir sur cette photo assis entre son ami Alain (à gauche) et Léon (à droite). Un service Mémorial sera tenu à Saint-Esprit cette année.

GOODBYE JACQUES MAMANE

It is with great regret that we learned that Jacques Mamane passed away in January. He was a cherished member of our community. You can see him in this picture seating between his friend Alain (left) and Léon (right). A Memorial service will be held at Saint-Esprit later this year.

COMPTE-RENDU DES ARCHIVES

PAR PASCALE PINE

*ANCIENNE ADMINISTRATRICE DE PAROISSE
ACTUELLEMENT EN CHARGE DES ARCHIVES*

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que j'ai commencé à me plonger dans les archives de Saint-Esprit auxquelles se sont ajoutées celles que détenait la Société Huguenote d'Amérique (sur Saint-Esprit, années 1689 à 1971).

La plupart de ces documents ont une valeur historique, mais aussi humaine, puisqu'ils sont écrits à la main, à l'encre pâlie par l'âge, et qu'ils nous donnent un aperçu des événements divers au cours des siècles : l'acquisition de terrains et la construction ou la rénovation des bâtiments ; la difficulté de trouver un nouveau pasteur répondant aux critères huguenots; la comptabilité; les minutes du Consistoire; les registres de baptêmes, mariages et décès, les journaux de voyage et journaux personnels.

Parmi ces derniers, permettez-moi de citer ici le Pasteur Verren qui, après un voyage éprouvant en bateau (souffrant de la faim, de l'ennui, et de puces), arrive enfin à Boston en 1827 : "Les habitants de l'Amérique sont bons; ils vous accueillent mais à leur manière. Ils ne vous ont jamais parlé, n'ayez pas peur qu'ils vous adressent les 1er la parole.... ils resteront dans la même salle avec vous, à vos côtés sans ouvrir la bouche." Autres temps, autres mœurs.

Ou encore, dans les Mémoires de quelques particularités qui surviennent en l'église française pour Jaques Buvelot, on trouve en 1771 l'extrait suivant: "Le Dimanche Matin en l'Eglise 17 de Mars, Mr. Jaques Adam de Martel, Ministre, a fait un discours tout dérangé, il y a plusieurs Personnes qui assurent qu'il était en liqueur." Voilà qui fait sourire, mais parfois on apprend des choses plus tristes comme le décès des 5 enfants du Pasteur Louis Rou entre les années 1729 et 1739, à cause de la petite vérole.

Petite ou grande histoire, les archives sont là pour témoigner que l'église a survécu à bien des turbulences, a failli disparaître, a vu sa congrégation varier en taille et à l'heure actuelle, est en pleine forme. Il ne me reste plus maintenant qu'à classer ces archives et les rendre accessibles à tous.

ARCHIVAL REPORT

BY PASCALE PINE

*FORMER PARISH ADMINISTRATOR
CURRENTLY IN CHARGE OF THE ARCHIVES*

It is with excitement that I dove into the archives of Saint-Esprit to which were added records from 1689 to 1971 held by the Huguenot Society of America. Those records are also related to Saint-Esprit.

Most of these documents have some historical value, but they also have a human value, because they were handwritten, using an ink that has been faded by the toll of time, and because they give us a glimpse of the many diverse events that happened along the centuries: the acquisition of lands and the construction or the renovation of buildings; the difficulty in finding a Pastor who could meet the Huguenot requirements; the accounting; the minutes of the Vestry; Baptismal, wedding, and death records, journey and personal diaries.

Amongst these, let me quote in this article Pastor Verren who, after a grueling journey on a boat (suffering from hunger, boredom and fleas), finally arrived in Boston in 1827: "American people are good; they welcome you but in their own manner. They never spoke to you, do not be afraid that they will take the first step in starting a conversation... They will stay in the same room as you, next to you without speaking." Other times, other customs.

Again, in the Memoires of some particularities that arose in the old French church to Jaques Buvelot, we can find in 1771 the following extract: "The morning of Sunday in the Church 17 of March, Mr. Jaques Adam de Martel, Minister, gave a completely disturbed address, there were several people who guaranteed that he was in liquor." Here is something that makes us smile, but some times we learn about sadder things, like the death of Pastor Louis Rou 5 children between the years 1729 and 1739, because of the Smallpox.

Small or great stories, the archives are here as a testimony to the church's survival through many turbulences. It almost disappeared. Its congregation had many variations in size, and today, it is in great shape. All that is left for me to do is to sort through the archives and make them accessible to all.

CHARITABLE DONATIONS 2014

GLOBAL WOMEN'S FUND	\$1,300	ALI FORNEY CENTER	\$500
EPISCOPAL CHARITIES	\$1,500	EPISCOPAL SOCIAL SERVICES	\$1,500
ENTRAIDE FRANÇAISE	\$1,400	TAIZÉ OPERATION ESPERANCE	\$800
ASYLUM-SEEKER FUND	\$2,500	SEAMEN'S CHURCH INSTITUTE OF NY	\$500
HAITIAN RELIEF FUND	\$800	EPISCOPAL RELIEF & DEVELOPMENT	\$800
REV FOUNDATION	\$1,200	FRANCOPHONE NETWORK	\$1,000
HOLY APOSTLES SOUP KITCHEN	\$1,500	TOTAL	\$15,300

MÉDITATION

PAR MILORENNE SANON

Chers Frères et Sœurs en Christ,

Voilà un message, que je vous adresse pour l'année 2014 qui se termine et pour l'année 2015 qui approche. Cette inspiration survint de la nuit de Noël après la messe de minuit 2014 à 1h18.

« Si vous voulez mener à bien cette vie, prenez le temps d'aimer

Prenez le temps de pardonner
Prenez le temps de transcender
Prenez le temps d'analyser
Prenez le temps de mépriser la haine - le mal

Prenez le temps de méditer sur la paix - la sagesse, l'humilité de penser à Dieu - d'oublier ou d'ignorer Satan - de contempler la beauté de Dieu - de miser sur le positif - de bannir le négatif, de fermer les oreilles aux pensées malveillantes - de ne voir que le bien en chacun - de révéler la beauté du Seigneur - de faire la charité - d'être bienveillants et joyeux - de laisser le dernier mot à Dieu. »

« Vivez comme des enfants de lumière ayez la foi - l'espérance et la charité : parce que d'après l'écriture sainte ces trois choses demeurent et demeureront éternellement. »

Demandez toujours à Dieu la sérénité pour le servir fidèlement.

Merci beaucoup,
Bonne année à tous !!!

MEDITATION

BY MILORENNE SANON

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Here is a message that I am addressing to you for the year 2014 that is ending and for the approaching year 2015. This inspiration came during Christmas Eve, after the 2014 midnight service at 1:18 A.M.

"If you wish to see through this life, take the time to love

Take the time to forgive
Take the time to transcend
Take the time to analyze
Take the time to despise hatred - evil

Take the time to meditate on peace - wisdom, the humility to think about God - to forget or ignore Satan - to contemplate the beauty of God - to invest on the positive side - to banish the negative side, to shut down your ears to evil thoughts - to see only the good in each and every one - to reveal the beauty of the Lord - to engage in acts of charity - to be benevolent and joyful - to let God have the last word."

"Live as children of light, have Faith - hope and charity: because according to the Holy Scriptures these three things dwell and will dwell forever."

Always ask God for serenity to serve him faithfully.

Thank you very much,
Happy New Year to all!!!

LES NOUVELLES DE LA PAROISSE

DÉGUSTATION DE VINS D'ALSACE



Le vendredi 6 février, nous étions plus d'une trentaine réunis dans l'église pour déguster 5 vins d'Alsace sous la tutelle de notre spécialiste Patrick Séré.

Pour commencer, nous avons ouvert un Pinot blanc (J.C. Gueth 2011). Du plus sec au plus épicé (et non « sucré ! »), nous avons ensuite eu le plaisir de déguster, accompagnés de brie, gruyère et de raisins blancs, un Pinot

gris (Wilm 2012), un Riesling (Grand Cru Manbach 2011), un Gewurztraminer (J.C. Gueth 2011), puis un Crémant D'Alsace (Sparr NV).

Nous tenons à chaleureusement remercier tous ceux qui étaient présents pour cette soirée inoubliable passée ensemble dans la bonne humeur ; et un remerciement particulier à Patrick Séré qui a su nous communiquer son savoir avec un panache mémorable.

UN BARIL POUR HAÏTI

Suite à la présentation à Saint-Esprit de Maxo Félix sur le travail effectué par la REV Foundation à Haïti, vous avez généreusement donné des vêtements et des fournitures scolaires. Ces donations qui vont aider grandement les enfants haïtiens que la fondation scolarise, vont être collectées dans un baril que Maxo Félix viendra récupérer à l'église lors de son prochain passage où il nous fera un récapitulatif du travail de la fondation. Un grand merci à tous!

RÉCUPÉRATION DES ARCHIVES

Saint-Esprit tient à remercier The Huguenot Society of America, et particulièrement Mary Bertschmann, et Harry Lindh, Président de The Huguenot Society of America, pour leur aide et leur soutien dans la récupération de nos archives manquantes qui nous aideront dans nos projets d'archives et d'histoire de notre église (*voir article page 4*).

DÉCÈS

C'est avec grands regrets que nous avons appris la mort de Jacques Mamane fin janvier. Jacques était un membre cher à notre communauté. Un service Mémorial sera tenu à Saint-Esprit cette année.

PARISH NEWS

ALSACE WINE TASTING



On Friday February 6th, we were more than thirty people gathered in the church to taste 5 wines from Alsace under the supervision of our wine specialist, Patrick Séré.

To get started, we opened a Pinot Blanc (J.C. Gueth 2011). From dry to spicy (and not "sweet!"), we then had the pleasure to enjoy, along with some Brie, Swiss, and white grapes, a Pinot gris (Wilm 2012), a

Riesling (Grand Cru Manbach 2011), a Gewurztraminer (J.C. Gueth 2011), and finally, a Crémant D'Alsace (Sparr NV).

We would like to warmly thank everyone who was present on this unforgettable evening that we spent together in a relaxed atmosphere; and a special thanks to Patrick Séré who was able to pass on to us his knowledge with a memorable panache.

A BARREL TO HAÏTI

As a result of the presentation given by Maxo Felix at Saint-Esprit about the work of the REV foundation in Haïti, you generously have given clothes and school supplies. These donations, which will greatly help the children that the foundation is keeping in school, are going to be collected into a barrel that Maxo Félix will come to collect during his next visit during which he will give us a summary presentation of the foundation's work. Many thanks to all of you!

RETRIEVING THE ARCHIVES

Saint-Esprit would like to thank The Huguenot Society of America, and especially Mary Bertschmann, and Harry Lindh, President of the Huguenot Society of America, for their help and their support in retrieving our missing archives. These archives are of great help in our archival and our church's history projects (*see article page 4*).

DEATHS

It is with great regret that we learned that Jacques Mamane passed away in late January. He was a cherished member of our community. A Memorial service will be held at Saint-Esprit later this year.

UNE LETTRE AUX ÉGLISES DE PARIS

Suite aux attaques à Paris le 7 janvier, les membres de St. Esprit ont envoyé une lettre de soutien aux congrégations de la fédération protestante de France qui se trouvaient les plus proches de la scène de ces atrocités. Nous avons envoyé une lettre similaire aux autres congrégations épiscopales de la Cathédrale of the Holy Trinity Avenue George V, et au quartier général de la fédération protestante rue de Clichy. C'est émouvant de penser que bien que nous soyons séparés par des milliers de kilomètres, ces tragédies nous rapprochent dans la camaraderie et le corps du Christ. Plus de cent-vingt de nos membres ont signé la lettre suivante:

Chers frères et sœurs, ici, à l'Église Française du Saint-Esprit dans la ville de New York, nous sommes conscients des nombreux défis particuliers à votre mission qu'il vous incombe d'accomplir suite aux tragiques événements parisiens de la semaine dernière. Nous avons connu les mêmes sentiments que les vôtres lorsque New York a été attaquée en septembre 2001. Nous vous écrivons en solidarité pour vous assurer de nos pensées et de nos prières lorsque vous ferez face aux semaines à venir.

Vous trouverez en pièce jointe les signatures des membres de notre église qui ont prié pour vous dimanche 11 janvier, et continueront à vous soutenir dans leurs prières. Que le Seigneur que nous servons vous bénisse et vous guide, et qu'Il vous apporte la paix.

Le Rév. Nigel J. Massey et les membres de l'Église Française du Saint Esprit

*Car j'ai l'assurance que ni la mort ni la vie, ni les anges ni les dominations, ni les choses présentes ni les choses à venir, ni les puissances, ni la hauteur, ni la profondeur, ni aucune autre créature ne pourra nous séparer de l'amour de Dieu manifesté en Jésus Christ notre Seigneur.
Romans 8:38:39*

LA VISITE DE L'ÉVÊQUE

C'est avec enthousiasme que nous vous annonçons la visite épiscopale à l'église de l'Évêque Andy Dietsche le 22 mars de cette année. Tous les deux ans, un Évêque du diocèse vient visiter officiellement toutes les paroisses afin d'y rencontrer le Recteur, le Consistoire et la congrégation, et de revoir les missions auxquelles les paroisses se sont engagées. L'Évêque prêchera en cette occasion, et confirmera et recevra plusieurs membres dans l'Église Épiscopale. Si vous êtes intéressés par cette confirmation ou cet accueil, il n'est pas trop tard pour rejoindre nos classes. Elles se dérouleront après les services les dimanche 22 février, 1^{er} mars, et 8 mars. Réservez le dimanche 22 mars pour une grande célébration, et pour supporter nos membres chers qui feront un pas important dans leurs vies spirituelles.

A LETTER TO PARIS CHURCHES

Following the attacks in Paris last January 7th, the members of St. Esprit sent out a letter of support to those congregations of the French Protestant Federation who were situated closest to the scenes of the atrocities. We sent a similar letter to our sister Episcopal congregation of the Cathedral of the Holy Trinity on Avenue George V, and to the headquarters of the French Protestant Federation in rue Clichy. It is moving to think that though we are separated by many miles, these tragedies serve to bring us ever closer together in the fellowship of the body of Christ. Over one hundred and twenty of our members signed the following letter:

Dear Brothers and Sisters,

Here at the French church of St. Esprit in the city of New York, we are aware of the many challenges of ministry that you are facing after the tragic events in Paris over the last week. We experienced feelings similar to you own after New York City was attacked in September 2001. We are writing to you in solidarity to assure you of our thoughts and our prayers as you face the weeks ahead.

Attached to this letter, you will find the signatures of the members of our church who prayed for you on January 11th and who will continue to hold you in their prayers in the weeks to come. May the Lord whom we serve bless you and guide you, and may he give you his peace.

The Rev. Nigel J. Massey and the Members of the French Church of St. Esprit.

*For I am sure that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor things present, nor things to come, nor powers, nor height, nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.
Romans 8:38-39*

THE BISHOP VISITATION

We are excited to announce the Episcopal Visitation of Bishop Andy Dietsche to the parish on March 22nd this year. Every two years, a bishop of the Diocese pays an official visit to each parish to meet with the rector, vestry and congregation and to review the mission in which the parishes are engaged. Bishop Andy will be preaching on that occasion, and confirming and receiving several of our members into the Episcopal Church. If you are interested in confirmation or reception, it is not too late to join our classes, that will take place after our Sunday services on February 22nd, March 1st and March 8th. Reserve Sunday March 22nd for a great parish celebration, and to support our cherished members who will be making an important step in their spiritual lives!

ÉGLISE FRANÇAISE DU ST-ESPRIT

111 East 60th Street
New York, NY 10022-1113
USA

Tel: (212) 838-5680

Fax: (212) 702-0809

Email: contact@stespritnyc.org

Web: stespritnyc.org

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

CALENDRIER :

Dimanche 15 mars : 11h15 Taizé - Distribution de jonquilles
Dimanche 22 mars : 11h15 Visite de l'Évêque - Collation
Dimanche 29 mars : 11h15 Dimanche des rameaux - Collation
Jeudi 2 avril : 18h30 Jeudi Saint - Vigile Taizé
Vendredi 3 avril : 12h00 Vendredi Saint - Prières jusqu'à 15h
Samedi 4 avril : 10h30 Décoration de l'Église - Pizza
Dimanche 5 avril : 11h15 Pâques - Collation
Dimanche 26 avril : 11h15 Dimanche de Huguenots - Collation

Sunday, March 15th: 11:15am Taizé - Distribution of daffodils

Sunday, March 22nd: 11:15am Bishop Visitation - Reception

Sunday, March 29th: 11:15am Palm Sunday - Reception

Thursday, April 2nd: 6:30pm Maundy Thursday - Taizé night watch

Friday, April 3rd: 12:00pm Good Friday - Prayers until 3pm

Saturday, April 4th: 10:30am Church decoration - Pizza

Sunday, April 5th: 11:15am Easter - Reception

Sunday, April 26th: 11:15am Huguenot Sunday - Reception



Traducteurs/Editeurs : Le Rev. Nigel Massey and Frédéric Spitz
Translators/Editors: The Revd. Nigel Massey and Frédéric Spitz